

atrea

care

CS – Czech

Jednokrokový peroxidový systém s neutralizační tabletou a barevným indikátorem pro každodenní dezinfekci a čištění všech druhů kontaktních čoček (běžné, jednorázové, silikon-hydrogelové a RGP). Nevhodné pro barevné čočky. Bez konzervantů. Maximální dezinfekce. Kompletní ultrarychlý proces čištění a dezinfekce (1 hodina).

Produkt obsahuje:

- 3% dezinfekční roztok peroxidu vodíku.
- Neutralizační tablety s vitamínem B2 jako barevným indikátorem, které přeměňují roztok peroxidu vodíku na fyziologický roztok bez konzervačních látek.

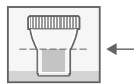
Neutralizační tableta začne vytvářet bubliny až po 12 minutách procesu. To znamená, že čočky jsou namočené v dezinfekčním roztoku dříve, než se objeví bubliny, které by mohly bránit správné dezinfekci částí čočky, čímž je zajištěna úplná dezinfekce po celém povrchu čočky.

Proces dezinfekce a neutralizace je velmi rychlý a je dokončen za pouhou hodinu.

Tento peroxidový systém také eliminuje proteiny a obsahuje zvlhčovač pro větší pohodlí.

Návod k použití

1. Důkladně si umyjte a osušte ruce.
2. Naplňte pouzdro na čočky dezinfekčním roztokem. Dbejte na to, abyste jej naplnili až po šipku, jak je znázorněno na obrázku, aby byla zajištěna optimální dezinfekce. Je důležité nenaplňovat pouzdro nad čáru ani pod ni.



3. Opatrně vložte každou čočku do příslušné levé/pravé strany pouzdra a poté je zavřete.
4. Do roztoku přidejte neutralizační tabletu.
5. Pevně pouzdro zavřete a jemně s ním zatřeste nahoru a dolů, zajistíte tak, že tableta bude uvnitř roztoku.
6. Přibližně po 12 minutách by mělo být uvnitř pouzdra vidět vytváření bublin, tableta se rozpustí a tekutina zežloutne.
7. Nechte čočky namočené v roztoku celou noc nebo alespoň jednu hodinu po přidání tablety, abyste zajistili dokončení procesu. Čočky pak budou připraveny k použití.
8. Před otevřením pouzdra na kontaktní čočky s ním jemně zatřeste, abyste se ujistili, že je obsah řádně nasáklý finálním roztokem.
9. Vyjměte čočky, zlikvidujte čisticí a dezinfekční roztok a ponechte pouzdro otevřené na vzduchu. Pouzdro je vhodné opláchnout fyziologickým roztokem a nechat uschnout na vzduchu.

Opatření

- Vždy používejte pouzdro na kontaktní čočky dodané s výrobkem, protože umožňuje uvolnění plynu vzniklého při neutralizaci.
- Vždy používejte tablety dodané s přípravkem, protože jedině tak zajistíte správnou neutralizaci roztoku.
- Výrobek nepoužívejte, pokud chybí těsnění nebo je při prvním otevření poškozené.
- Výrobek nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti a vždy spotřebujte do 90 dnů od otevření.
- Tablety nepoužívejte, pokud je blistr poškozený nebo částečně otevřený, protože tablety obsahují složky citlivé na světlo a vlhkost.
- Nepoužívejte tablety, které nevypadají tak, jak by původně měly, změnila barvu nebo vypadají poškozené.
- Přibližně po 12 minutách by mělo být uvnitř pouzdra vidět vytváření bublin.
- K opláchnutí pouzdra nebo kontaktních čoček po každém použití nepoužívejte běžnou vodu.
- Roztok nebo tabletu nepožívejte.
- Než začnete užívat jakékoli léky, informujte svého očního specialistu, že používáte kontaktní čočky.
- **DEZINFEKČNÍ ROZTOK NESMÍ PŘIJÍT DO PŘÍMÉHO KONTAKTU S OČIMA, dokud nebude neutralizován neutralizační tabletou.**
- **Výrobek chraňte před světlem a skladujte v suchu při teplotě 5 až 30 °C.**

- Konečný roztok má nažloutlou barvu a může způsobit, že kontaktní čočky lehce zežloutnou. Jakékoli zbarvení však okamžitě zmizí, jakmile jsou v oku. Toto zbarvení je způsobeno vitaminem B2 obsaženým v tabletě a je zcela neškodné pro oko i kontaktní čočky.
- Kontaktní čočky nepoužívejte, pokud je výsledný roztok bezbarvý nebo nezežloutl. Pokud k tomu dojde, proces možná nebyl úspěšně dokončen nebo jste možná zapomněli přidat tabletu. Pokud je tomu tak, budete muset proces zahájit znovu od 1. kroku.
- Vitamin B2 je citlivý na světlo. Proto je důležité uchovávat tablety uvnitř obalu, aby byly chráněny. Až budete připraveni použít tabletu, okamžitě ji přidejte do roztoku. Vyhněte se přímému slunečnímu záření.
- Jakmile je proces dokončen, konečný roztok vždy zlikvidujte a nepoužívejte jej znovu. Pouzdro na čočky nechte otevřené, aby uschlo na vzduchu.
- Protože je výsledný roztok bez konzervačních látek, kontaktní čočky by se v něm neměly nechávat namáčet déle než 48 hodin. Pokud jsou čočky ponechány ve finálním roztoku bez konzervačních látek příliš dlouho, bude nutné je znovu dezinfikovat.
- Uchovávejte lahvičku těsně uzavřenou.
- Jakmile přidáte tabletu, musí být čočky ponechány uvnitř pouzdra po dobu alespoň jedné hodiny, aby bylo dosaženo úplné neutralizace. V opačném případě může peroxid vodíku způsobit svědění a bolestivost. Pokud k tomu dojde, okamžitě si vypláchněte oči normální vodou nebo fyziologickým roztokem.
- Pokud bolestivost přetrvává, přestaňte přípravek používat, vyjměte kontaktní čočky a navštivte svého očního lékaře.
- Přípravek nepoužívejte, pokud jste alergičtí na některou z jeho složek.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Každé balení peroxidového systému obsahuje nové pouzdro na kontaktní čočky. Nezapomeňte své staré pouzdro vždy zlikvidovat.

Složení

Dezinfekční roztok:

Peroxid vodíku 3,0%, fosforečnan sodný a EDTA v čištěné vodě.

Neutralizační tableta:

Chlorid sodný, fosforečnan sodný, polyvinylpyrrolidon, vitamin B2 0,075 mg a kataláza 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

DE – Deutsch

Ein-Schritt-Peroxidsystem mit Neutralisationstablette und Farbindikator für die tägliche Desinfektion und Reinigung aller Arten von Kontaktlinsen (konventionelle Linsen, Austauschlinsen, Silikon-Hydrogel-Linsen und formstabile Linsen). Nicht empfohlen für farbige Kontaktlinsen.

Enthält keine Konservierungsstoffe.

Maximale Desinfektion. Komplettes Verfahren zur ultraschnellen (1 Stunde) Reinigung und Desinfektion.

Entfernt Proteine.

Dieses Produkt besteht aus:

- einer Desinfektionslösung aus 3%-igen Wasserstoffperoxid
- Neutralisationstabletten mit Vitamin B2 als Farbindikator, welche die Wasserstoffperoxidlösung in eine Kochsalzlösung ohne Konservierungsstoffe umwandeln.

Die Neutralisationstablette bildet erst nach etwa 12 Minuten Bläschen. Das heißt, wenn die Kontaktlinsen während dieser Zeitspanne in der Desinfektionslösung liegen, wird vermieden, dass durch auftretende Bläschen die Linsen an bestimmten Stellen nicht desinfiziert werden. Auf diese Art und Weise wird eine maximale Desinfektion auf der gesamten Linsenoberfläche sichergestellt.

Der Desinfektions- und Neutralisationsprozess geht sehr schnell, denn er ist in einer Stunde abgeschlossen.

Dieses Peroxidsystem dient außerdem dazu, Proteine zu entfernen, und enthält ein Befeuchtungsmittel, das den Tragekomfort der Kontaktlinse verbessert.

Gebrauchsanweisung:

1. Die Hände gründlich waschen und abtrocknen.
2. Füllen Sie den Linsenbehälter mit der Desinfektionslösung und achten Sie insbesondere darauf, dass Sie ihn bis zu der mit einem Pfeil gekennzeichneten Höhe füllen (siehe Zeichnung), um eine optimale Desinfektion zu erzielen. Sie dürfen die Füllhöhe weder über- noch unterschreiten.



3. Legen Sie die Kontaktlinsen vorsichtig in ihr jeweiliges Körbchen, ohne links und rechts zu verwechseln. Schließen Sie die Körbchen.
4. Geben Sie die Neutralisationstablette in die Lösung.
5. Schließen Sie dann den Linsenbehälter komplett und schütteln Sie ihn leicht von oben nach unten, um sicherzustellen, dass die Tablette in die Lösung eingetaucht ist.
6. Nach etwa 12 Minuten sprudelt es im Inneren des Linsenbehälters, wenn sich die Tablette aufzulösen beginnt, und die Flüssigkeit färbt sich gelb.
7. Lassen Sie die Linsen die ganze Nacht über oder zumindest eine Stunde ab Hinzugabe der Tablette in der Lösung, damit gewährleistet wird, dass der Prozess abgeschlossen ist. Danach sind die Linsen gebrauchsbereit.
8. Bevor Sie den Linsenbehälter öffnen, schütteln Sie ihn leicht, damit die gesamte Innenfläche von der gebrauchten Lösung benässt wird.
9. Nehmen Sie die Linsen heraus und schütten Sie die Reinigungs- und Desinfektionslösung weg. Lassen Sie den Linsenbehälter geöffnet an der Luft trocknen. Es empfiehlt sich, den Linsenbehälter mit einer Kochsalzlösung auszuspülen und an der Luft trocknen zu lassen.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie stets den mit dem Produkt gelieferten Linsenbehälter, denn er ermöglicht das Entweichen der Gase während der Neutralisation.
- Verwenden Sie stets die mit dem Produkt gelieferten Tabletten, denn nur so ist eine korrekte Neutralisation der Lösung sichergestellt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn beim erstmaligen Öffnen der Verschluss fehlt oder beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem Verfallsdatum oder 90 Tage nach dem Öffnen.
- Verwenden Sie keine Tabletten aus beschädigter oder teilweise offener Blisterverpackung, da diese licht- und feuchtigkeitsempfindliche Bestandteile enthalten.
- Verwenden Sie keine Tabletten, die nicht mehr das ursprüngliche Aussehen haben, sich verfärbt haben oder ein unregelmäßiges Aussehen haben.
- Nach etwa 12 Minuten muss es im Inneren des Linsenbehälters sprudeln.
- Verwenden Sie kein normales Wasser, um den Linsenbehälter oder die Linsen nach jedem Gebrauch auszuspülen.
- Lösung und Tabletten dürfen nicht getrunken bzw. verschluckt werden.
- Bevor Sie ein Arzneimittel einnehmen, informieren Sie Ihren Augenarzt darüber, dass Sie Kontaktlinsen tragen.
- DIE DESINFEKTIONS-LÖSUNG DARF NICHT DIREKT MIT DEN AUGEN IN BERÜHRUNG KOMMEN, ohne zuvor mit der Neutralisationstablette neutralisiert worden zu sein.
- **Bewahren Sie das Produkt lichtgeschützt und trocken bei einer Temperatur von 5 bis 30 °C auf.**
- Die gebrauchte Lösung hat eine gelbe Färbung und kann den Linsen eine gelbliche Tönung verleihen, die beim Einlegen der Linsen in die Augen sofort verschwindet. Diese Farbtönung wird durch das Vitamin B2 in der Tablette verursacht und ist für die Augen und die Kontaktlinsen vollkommen unschädlich.
- Verwenden Sie die Kontaktlinsen nicht, wenn die gebrauchte Lösung farblos ist bzw. keine gelbliche Tönung aufweist. In diesem Fall ist entweder der Prozess nicht richtig abgelaufen oder Sie haben vergessen, die Tablette hinzuzufügen. Dann müssen Sie den ganzen Prozess ab Schritt 1 erneut durchführen.
- Vitamin B2 ist lichtempfindlich. Bewahren Sie die Tabletten deshalb bis zu ihrer Verwendung in der schützenden Verpackung auf. Wenn Sie eine Tablette verwenden, geben Sie diese unverzüglich in die Lösung. Vermeiden Sie, dass sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Wenn der Prozess abgeschlossen ist, schütten Sie die gebrauchte Lösung weg und verwenden Sie sie kein zweites Mal. Lassen Sie den Linsenbehälter geöffnet an der Luft trocknen.
- Da die gebrauchte Lösung keine Konservierungsstoffe enthält, dürfen Sie die Kontaktlinsen nicht länger als 48 Stunden darin lassen. Falls die Linsen über dieses Zeitlimit hinaus in der gebrauchten Lösung gelegen haben sollten, müssen Sie die Desinfektion erneut durchführen.

- Halten Sie die Flasche gut verschlossen.
- Nach Hinzufügen der Tablette müssen die Linsen mindestens 1 Stunde im Linsenbehälter bleiben, damit die Neutralisation komplett abgeschlossen wird. Wird diese Zeitspanne nicht eingehalten, kann das Wasserstoffperoxid Juckreiz und Brennen verursachen. Spülen Sie Ihre Augen in einem solchen Fall unverzüglich mit fließendem Wasser oder Kochsalzlösung.
- Verwenden Sie das Produkt bei anhaltender Irritation nicht weiter, nehmen Sie die Kontaktlinsen heraus und wenden Sie sich an Ihren Augenoptiker.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie gegen einen der Bestandteile allergisch sind.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Jede Schachtel des Peroxidsystems enthält einen neuen Linsenbehälter. Vergessen Sie nicht, den alten stets zu entsorgen.

Zusammensetzung

Desinfektionslösung:

Wasserstoffperoxid 3,0%, Mononatriumphosphat und Dinatriumedetat in gereinigtem Wasser.

Neutralisationstablette:

Natriumchlorid, Dinatriumphosphat, Polyvinylpyrrolidon, 0,075 mg Vitamin B2 und 0,1 mg Katalase.



Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

EN – English

One-step peroxide system with a neutralising tablet and colour indicator for daily disinfection and cleaning of all kinds of contact lenses (conventional, disposable, silicone hydrogel and RGP). Not suitable for colour lenses. Preservative-free. Maximum disinfection. Complete ultra-fast cleaning and disinfection process (1 hour).

The product includes:

- A disinfectant hydrogen peroxide solution at 3%.
- Neutralising tablets with vitamin B2 as a colour indicator, which transform the hydrogen peroxide solution into a preservative-free saline solution.

The neutralising tablet does not start producing bubbles until 12 minutes into the process. This means the lenses are soaked in disinfectant solution before any bubbles appear that might prevent parts of the lens from being properly disinfected, thus ensuring complete disinfection across the entire lens surface.

The disinfection and neutralising process is very quick and is completed in just one hour.

This peroxide system also eliminates proteins and contains a humectant agent for added comfort.

Directions for use

1. Wash and dry your hands thoroughly.
2. Fill the lens case with the disinfectant solution taking special care to fill it up to the arrow, as shown in the diagram, to ensure optimal disinfection. It is important not to fill the case above or below the line.



3. Carefully insert each lens into the appropriate left/right basket, then close the baskets.
4. Add the neutralising tablet to the solution.
5. Tightly shut the case and shake it gently up and down, making sure the tablet is inside the solution.
6. After approximately 12 minutes, you will see bubbles forming inside the case, the tablet will dissolve and the liquid will turn yellow.
7. Leave the lenses to soak in the solution all night or for at least one hour after adding the tablet to ensure the process is completed. The lenses will then be ready for use.
8. Before opening your contact lens case, shake it gently to make sure the contents are properly soaked in the final solution.
9. Take out the lenses and dispose of the cleaning and disinfectant solution, leaving the case open to air dry. It is advisable to rinse the case with a saline solution and leave it to air dry.

Precautions

- Always use the contact lens case provided with the product, as it allows the gas produced during neutralisation to be released.
- Always use the tablets provided with the product, as this is the only way to ensure the solution is properly neutralised.
- Do not use the product if the seal is missing or damaged when first opened.
- Do not use the product after the expiry date, and always use within 90 days of opening.
- Do not use the tablets if the blister is damaged or partially open, as the tablets contain ingredients that are sensitive to light and moisture.
- Do not use tablets that do not look as they originally should, have changed colour or look damaged.
- After approximately 12 minutes, bubbling should be seen inside the lens case.
- Do not use normal water to rinse the case or the contact lenses after each use.
- Do not ingest the solution or tablet.
- Before taking any medication, let your eye specialist know you use contact lenses.
- THE DISINFECTANT SOLUTION MUST NOT COME INTO DIRECT CONTACT WITH THE EYES until it has been neutralised by the neutralising tablet.
- **Protect the product from light and store in a dry place at 5 to 30 °C.**
- The final solution has a yellowish colour and may make the contact lenses turn slightly yellow. However, any colouring will fade away instantly once they are in the eye. This colouring is due to the vitamin B2 contained in the tablet and is completely harmless to the eye and contact lens.
- Do not use the contact lenses if the final solution is colourless or has not turned slightly yellow. If this happens, the process may not have been completed successfully or you may have forgotten to add the tablet. If so, you will need to start the process again from step 1.
- Vitamin B2 is sensitive to light. Therefore, it is important to keep the tablets inside their packaging to protect them. When you are ready to use a tablet, add it to the solution immediately. Avoid direct exposure to sunlight.
- Once the process is completed, always dispose of the final solution and do not reuse it. Leave the lens case open to air dry.
- Because the final solution is preservative-free, contact lenses should not be left to soak in it for more than 48 hours. If the lenses are left in the final preservative-free solution for too long, they will need to be disinfected again.
- Keep the bottle tightly closed.
- Once you have added the tablet, the lenses must be kept inside the case for at least one hour in order to achieve full neutralisation. Otherwise, hydrogen peroxide can cause itchiness and soreness. If this happens, rinse your eyes immediately with normal water or saline solution.
- If soreness persists, stop using the product, remove your contact lenses and go to your eye specialist.
- Do not use the product if you are allergic to any of its components.
- Keep out of the reach of children.
- Each package of the peroxide system contains a new contact lens case. Don't forget to always dispose of your old case.

Composition

Disinfectant solution:

Hydrogen peroxide 3.0%, monosodium phosphate and EDTA in purified water.

Neutralising tablet:

Sodium chloride, disodium phosphate, polyvinylpyrrolidone, vitamin B2 0.075 mg and catalase 0.1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



CE 0318

STERILE A

27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

ES – Español

Sistema de peróxido de un solo paso con comprimido neutralizador e indicador de color para la desinfección y limpieza diarias de todo tipo de lentes de contacto (lentes convencionales, desechables, de hidrogel de silicona y RGP). No recomendado para lentes de color. No contiene conservantes. Máxima desinfección. Proceso completo de limpieza y desinfección ultra-rápido (1 hora).

Este producto se compone de:

- Una solución desinfectante de peróxido de hidrógeno al 3%.
- Comprimidos neutralizadores con vitamina B2 como indicador de color, que transforman la solución de peróxido de hidrógeno en una solución salina sin conservantes.

La pastilla neutralizadora no genera burbujas hasta pasados aproximadamente 12 minutos, por tanto, las lentes están sumergidas este tiempo en una solución desinfectante sin que aparezca ninguna burbuja que pueda dejar áreas de la lente sin desinfectar, asegurando así la máxima desinfección en toda la superficie de la lente.

El proceso de desinfección y neutralización es muy rápido, ya que se completa en una hora.

Este sistema de peróxido sirve además para eliminar proteínas y contiene un agente humectante que mejora el confort.

Instrucciones de uso

1. Lávese y séquese bien las manos.
2. Llene el portalentes con la solución desinfectante poniendo especial atención en hacerlo hasta el nivel indicado por la flecha como se ve en el dibujo para alcanzar así un resultado óptimo de desinfección. No sobrepase ni se quede por debajo del nivel.



3. Introduzca cada lente con cuidado en su cestilla correspondiente, cerrándola después, con la precaución de no confundir la derecha con la izquierda.
4. Añada el comprimido neutralizador a la solución.
5. Cierre entonces completamente el portalentes y agítelo suavemente de forma vertical, asegurándose de que el comprimido ha caído en el interior de la solución.
6. Transcurridos aproximadamente 12 minutos se observará un burbujeo en el interior del portalentes, el comprimido empezará a deshacerse y el líquido adquirirá un color amarillo.
7. Deje las lentes sumergidas en esta solución durante toda la noche o al menos una hora desde que se introduce el comprimido para garantizar que el proceso ha terminado. Pasado este tiempo, las lentes ya estarán listas para su uso.
8. Antes de la apertura del portalentes, agítelo ligeramente para lograr que todo el interior quede empapado en la solución final.
9. Extraiga las lentes y deseche la solución de limpieza y desinfección dejando el portalentes abierto para que se seque al aire. Es conveniente enjuagar el portalentes con una solución salina y dejarlo secar al aire.

Precauciones

- Utilice siempre el portalentes suministrado con el producto ya que permite la salida de gases durante la neutralización.
- Utilice siempre los comprimidos suministrados con el producto ya que solamente así se asegura la correcta neutralización de la solución.
- No utilice el producto si el precinto de la solución está ausente o deteriorado en el momento de la primera apertura.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad ni transcurridos 90 días desde su apertura.
- No utilice comprimidos si el blíster está deteriorado o si está parcialmente abierto ya que estos contienen ingredientes sensibles a la luz y a la humedad.
- No utilice comprimidos que no tengan el aspecto original, hayan cambiado de color o tengan un aspecto irregular.
- Transcurridos aproximadamente 12 minutos se deberá observar burbujeo en el interior del portalentes.
- No utilice agua común para enjuagar el portalentes o las lentes después de cada uso.
- No ingerir la solución ni el comprimido.
- Antes de utilizar cualquier medicamento, informe a su oftalmólogo de que es usuario de lentes de contacto.
- LA SOLUCIÓN DESINFECTANTE NO DEBE ENTRAR EN CONTACTO DIRECTO CON LOS OJOS, sin haber sido previamente neutralizada con el comprimido neutralizador.
- **Proteja el producto de la luz y consérvelo en un lugar seco, a una temperatura entre 5 y 30 °C.**
- La solución final es de tonalidad amarilla y puede conferir a las lentes un tono amarillento que desaparece inmediatamente al colocarse las lentes en los ojos. Esta coloración se debe a la presencia de vitamina B2 en el comprimido y es totalmente inocua para el ojo y para la lente de contacto.
- No utilice las lentes de contacto si la solución final es incolora o no posee una tonalidad amarilla. En este caso puede que el proceso no haya transcurrido correctamente o que se le haya olvidado añadir el comprimido. Si es así, debe comenzar de nuevo todo el proceso desde el paso 1.
- La vitamina B2 es sensible a la luz. Mantenga, por tanto, el comprimido en el envase hasta su uso para protegerlo. Cuando vaya a utilizar un comprimido, añádalo a la solución inmediatamente. Evite que quede expuesto a la luz directa del sol.

- Una vez terminado el proceso, descarte siempre la solución final y no la reutilice. Deje el portaleses abierto para que se seque al aire.
- Debido a que la solución final no contiene conservantes, no debe dejar las lentes en esta solución durante más de 48 horas. Si las lentes permanecieran más de este tiempo en esta solución final sin conservantes, debería realizar la desinfección de nuevo.
- Mantenga la botella bien cerrada.
- Una vez añadido el comprimido, las lentes deben permanecer al menos 1 hora dentro del portaleses para que la neutralización sea completa. Si no se respeta este tiempo, el peróxido de hidrógeno puede producir picor y sensación de escozor. Si esto ocurriera, aclare inmediatamente sus ojos con agua corriente o solución salina.
- En el caso de irritación persistente, no continúe utilizando el producto, quítese las lentes y consulte con su profesional de la visión.
- No utilice el producto si es usted alérgico a alguno de sus componentes.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- Cada estuche de sistema de peróxido contiene un portaleses nuevo. No olvide desechar siempre el portaleses antiguo.


Composición

Solución desinfectante:

Peróxido de hidrógeno 3,00%, fosfato monosódico y edetato disódico en agua purificada.

Comprimido neutralizador:

Cloruro sódico, fosfato disódico, polivinilpirrolidona, vitamina B2 0,075 mg, y catalasa 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

FR – Français

Le produit est un système au peroxyde tout-en-un avec des comprimés de neutralisation et un indicateur de couleur pour la désinfection et le nettoyage au quotidien de tous types de lentilles de contact (lentilles traditionnelles, jetables, en silicone hydrogel et RPG). Produit impropre aux lentilles de couleur. Exempt d'agents de conservation. Désinfection optimale. Processus de nettoyage et de désinfection complet et ultrarapide (1 heure).

Le produit comprend :

- Une solution de désinfection au peroxyde d'hydrogène à 3%.
- Des comprimés de neutralisation utilisant la vitamine B2 comme indicateur de couleur, qui transforment la solution de peroxyde d'hydrogène en une solution saline exempte d'agents de conservation.

Le comprimé de neutralisation ne dégage des bulles qu'au bout de 12 minutes environ, les lentilles trempant pendant ce temps dans une solution de désinfection exempte de bulles qui pourraient entraver l'action du produit, pour une désinfection optimale de toute la surface de la lentille.

Le processus de désinfection et de neutralisation est très rapide ; il est terminé en une heure.

Le produit élimine, par ailleurs, les protéines et intègre un agent humidifiant pour un plus grand confort.

Mode d'emploi

1. Lavez vos mains et séchez-les soigneusement.
2. Remplissez l'étui à lentilles avec la solution de désinfection le produit en veillant à le remplir jusqu'au trait-repère marqué à l'aide d'une flèche (voir schéma ci-dessous), pour un résultat de désinfection optimum. Veillez à ne pas dépasser ou à ne pas rester en-dessous du trait-repère.



3. Placez soigneusement chaque lentille dans son compartiment du panier, puis fermez chaque compartiment, en veillant à ne pas confondre la lentille droite et la gauche.
4. Ajoutez le comprimé de neutralisation dans la solution.
5. Vissez alors complètement l'étui à lentilles et agitez-le doucement et verticalement, en vérifiant que le comprimé est bien présent dans la solution.
6. Au bout de 12 minutes environ, des bulles sont dégagées à l'intérieur de l'étui à lentilles, le comprimé se désagrège petit à petit et le liquide prend une tonalité jaune.
7. Laissez tremper vos lentilles dans cette solution toute la nuit ou pendant une heure minimum à compter du moment de l'ajout du comprimé pour que le processus soit bien terminé. Vos lentilles sont désormais prêtes à être portées.

8. Avant d'ouvrir l'étui à lentilles, agitez-le légèrement pour que la solution finale imprègne bien tout l'intérieur de l'étui à lentilles.
9. Retirez vos lentilles de l'étui à lentilles, videz la solution de nettoyage et de désinfection de l'étui, et laissez l'étui sécher à l'air. Il convient de rincer l'étui à lentilles avec une solution saline et de le laisser sécher à l'air.

Précautions

- Utilisez toujours l'étui à lentilles fourni avec Le produit, car il permet le dégagement de gaz au cours de la neutralisation.
- Utilisez toujours les comprimés de neutralisation fournis avec le produit pour garantir une neutralisation de la solution optimale.
- N'utilisez pas le produit si le scellement de la solution est absent ou endommagé lors de la première utilisation.
- N'utilisez pas le produit après la date de péremption ou 90 jours après l'ouverture du produit.
- N'utilisez pas les comprimés si la plaquette est endommagée ou si elle est partiellement ouverte car les comprimés contiennent des ingrédients sensibles à la lumière et à l'humidité.
- N'utilisez pas les comprimés non conformes à l'aspect original, dont la couleur a changé ou qui présentent un aspect irrégulier.
- Au bout de 12 minutes, on doit constater un dégagement de bulles à l'intérieur de l'étui à lentilles.
- N'utilisez pas de l'eau ordinaire pour rincer l'étui à lentilles ou les lentilles après chaque utilisation.
- N'ingérez pas la solution ni le comprimé.
- Avant d'utiliser un médicament, veuillez à informer votre ophtalmologiste que vous êtes porteur de lentilles de contact.
- LA SOLUTION DE DÉSINFECTION NE DOIT PAS ENTRER EN CONTACT DIRECT AVEC LES YEUX, sans avoir été neutralisée au préalable à l'aide du comprimé de neutralisation.
- **Conservez le produit à l'abri de la lumière et de l'humidité, à une température de 5 à 30 °C.**
- La solution finale a une tonalité jaune et peut colorer les lentilles d'une nuance jaunâtre qui disparaît immédiatement quand on met les lentilles. Cette coloration est liée à la teneur en vitamine B2 du comprimé et ne présente aucun danger pour les yeux ni pour les lentilles.
- N'utilisez pas les lentilles de contact si la solution est incolore ou si elle ne présente pas de tonalité jaune. Le processus pourrait ne pas avoir été bien terminé dans ce cas-là ou peut-être avez-vous oublié d'ajouter le comprimé. Le cas échéant, recommencez tout le processus depuis l'étape 1.
- La vitamine B2 est sensible à la lumière. Conservez donc le comprimé dans son emballage jusqu'à son utilisation pour le protéger. Quand vous utilisez un comprimé, veuillez à l'ajouter immédiatement dans la solution. Conservez-le à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Une fois le processus terminé, jetez toujours la solution finale et ne la réutilisez pas. Laissez l'étui à lentilles ouvert pour qu'il sèche à l'air.
- Compte tenu de l'absence d'agents de conservation dans la solution finale, ne laissez pas tremper les lentilles dans cette solution au-delà des 48 heures. Si les lentilles trempent dans cette solution finale plus longtemps, il faudra recommencer le processus de désinfection.
- Conservez le flacon bien fermé.
- Une fois le comprimé ajouté, les lentilles doivent tremper pendant au moins 1 heure dans l'étui à lentilles pour que la neutralisation soit bien complétée. En-dessous de ce délai, le peroxyde d'hydrogène peut provoquer des démangeaisons et une sensation de brûlure. Dans ce cas, rincez immédiatement vos yeux à l'eau courante ou avec de la solution saline.
- En cas d'irritation persistante, n'utilisez plus le produit, enlevez les lentilles et consultez votre opticien ou votre ophtalmologiste.
- N'utilisez pas ce produit si vous êtes allergique à l'un de ses composants.
- Conservez le produit hors de la portée des enfants.
- Chaque étui du système à peroxyde du produit contient un étui à lentilles neuf. Veuillez à toujours jeter le vieil étui à lentilles.

Composition

Solution de désinfection:

Peroxyde d'hydrogène 3,0%, phosphate monosodique et édétate disodique en eau purifiée.

Comprimé de neutralisation:

Chlorure de sodium, phosphate disodique, polyvinylpyrrolidone, vitamine B2 0,075 mg et catalase 0,1 mg.



Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



HU – Magyar

Egylépéses peroxid rendszer semlegesítő tablettával és színjelzővel, bármilyen típusú kontaktlencse fertőtlenítésére és napi tisztítására (hagyományos, eldobható, szilikon hidrogél és RGP lencsék). Nem javasolt színes lencsékhez. Nem tartalmaz tartósítószer. Maximális fertőtlenítés. Teljes mértékű és rendkívül gyors tisztítás és fertőtlenítés (1 óra).

A termékcsomag tartalma:

- 3%-os hidrogénperoxid fertőtlenítő folyadék.
- Semlegesítő tabletták B2 vitaminnal színjelzőként, amelyek átalakítják a hidrogénperoxid oldatot egy tartósítószer nélküli sóoldattá.

A semlegesítő tabletták a folyamat első 12 percében nem képez buborékot. Ez azt jelenti, hogy a lencsék a fertőtlenítő oldatban lehetnek ennyi ideig anélkül, hogy a megjelenő buborékok akadályoznák a lencse valamelyik részének tisztítását, biztosítva ezáltal a teljes felület maximális fertőtlenítését.

A fertőtlenítési és semlegesítési folyamat rendkívül gyors, alig egy óra alatt lezajlik.

A peroxid rendszer használható fehérjék eltávolítására is, ugyanakkor egy nedvesítő anyagot is tartalmaz, amely fokozza a komfortérzetet.

Használati utasítás

1. Mossa meg, és szárítsa meg alaposan a kezét.
2. Töltse meg a lencsetartót fertőtlenítő folyadékkal a nyíllal jelzett magasságig, amint az alábbi ábrán látható. Ezáltal biztosítja az optimális fertőtlenítést. Fontos, hogy ne töltse a tartót a vonal fölé vagy alá.



3. Helyezze be óvatosan mindkét lencsét a megfelelő (bal/jobbs) kosárába.
4. Adja hozzá a semlegesítő tablettát az oldathoz.
5. Szorosan zárja le a tartót, majd óvatosan rázza fel-le, ügyelve arra, hogy a tabletták az oldatban legyenek.
6. Kb. 12 perc múlva buborékok jelennek meg a lencsetartóban, a tabletták elkezd feloldódni és az oldat színe sárgásra változik.
7. Hagyja a lencséket ebben az oldatban egész éjszakára, vagy legalább egy órára a tabletták behelyezésétől számítva, biztosítva ezáltal a folyamat teljes lefolyását. Ezt követően a lencsék már használhatók.
8. Mielőtt kinyitná a lencsetartót, enyhén rázza fel, hogy a lencsék teljesen átitatódjanak a végső oldattal.
9. Vegye ki a lencséket, öntse ki a tisztító és fertőtlenítő folyadékot, és hagyja nyitva a lencsetartót, hogy a levegőn megszáradjon. Célszerű kiöblíteni a lencsetartót sóoldattal, majd utána a levegőn megszáradítani.

Óvintézkedések

- Mindig a termékhez tartozó lencsetartót használja, amely lehetővé teszi a semlegesítés során keletkező gázok távozását.
- Mindig a termékhez tartozó tablettákat használja, mert csak így biztosítható az oldat megfelelő semlegesítése.
- Ne használja a terméket, ha a zár hiányzik vagy megsérült az első felbontáskor.
- Ne használja fel a terméket a lejáratú idő után, és mindig használja fel a felbontástól számított 90 napon belül.
- A tabletták hozzáadását követően a lencséket legalább egy órán át a lencsetartóban kell hagyni a teljes mértékű semlegesítés biztosításához.
- Ne használja fel a tablettát, ha annak a külső megjelenése megváltozott az eredeti állapothoz képest, ha más a színe, vagy eltört.
- Kb. 12 perc elteltével a lencsetartó belsejében buborékokat kell észlelnie.
- Ne használjon normál vizet a lencsetartó, illetve a lencsék használat utáni öblítéséhez.
- Kerülje az oldat, illetve a tabletták lenyelését.
- Bármilyen gyógyszer használatát megelőzően közölje szemorvosával, hogy kontaktlencsét használ.
- VIGYÁZZON ARRRA, HOGY A FERTŐTLENÍTŐ OLDAT NE KERÜLJÖN KÖZVETLEN ÉRINTKEZÉSBE A SZEMÉVEL anélkül, hogy azt előtte ne semlegesítette volna a semlegesítő tabletták segítségével.
- **A termék fénytől védett, száraz helyen tárolandó, 5 és 30 °C fok közötti hőmérsékleten.**
- A végleges oldat sárgás színű, és a kontaktlencsék enyhén besárgulhatnak. A szembe kerülve azonban minden színeződés azonnal elhalványul. Ezt az elszíneződést a tablettákban található B2 vitamin okozza, és teljes mértékben veszélytelen úgy a szemre, mint a lencsére nézve.

- Ne használja a kontaktlencsét, ha a kész oldat színtelen, vagy nem sárgás árnyalatú. Ebben az esetben a folyamat valószínűleg nem fejeződött be teljesen, vagy elfelejtette hozzáadni a tablettát. Ilyenkor a teljes folyamatot előlről kell kezdeni, az első lépéstől kezdve.
- A B2 vitamin érzékeny a fényre. Ezért fontos, hogy a tablettákat védve, a csomagolásban tárolja. Ha készen áll a tabletták használatára, azonnal adja hozzá az oldathoz. Ne tegye ki közvetlen napfénynek.
- A folyamat végeztével öntse ki az oldatot, és ne használja fel újra. Hagyja nyitva a lencsetartót, hogy a levegő kiszáradjon.
- Mivel a kész oldat nem tartalmaz tartósítószert, nem szabad 48 óránál tovább benne hagyni a lencsét. Amennyiben hosszabb ideig hagyja az oldatban, meg kell ismételni a fertőtlenítést.
- Az üveget jól lezárva tárolja.
- A tabletták hozzáadását követően a lencsét legalább egy órán át a lencsetartóban kell hagyni, hogy a semlegesítési folyamat befejeződjön. Ellenkező esetben a hidrogén-peroxid viszketést és fájdalmat okozhat. Amennyiben ilyen előfordul, öblítse ki azonnal a szemét folyó vízzel vagy sóoldattal.
- Amennyiben az irritáció továbbra is fennáll, függesse fel a termék használatát, vegye ki a lencsét, és forduljon szakemberhez.
- Ne használja az oldatot, amennyiben allergiás annak bármely összetevőjére.
- Gyermektől elzárva tartandó.
- Minden csomag peroxidos rendszer tartalmaz egy új kontaktlencse-tartót. Ne felejtse el kidobni az előzőt minden alkalommal, amikor újat vásárol.

Összetétel

Fertőtlenítő folyadék:

3,0%-os hidrogénperoxid, mononátrium-foszfát és dinátrium-edetát tisztított vízben.

Semlegesítő tabletták:

Nátrium-klorid, dinátrium-foszfát, polivinilpirrolidon, B2 vitamin 0,075 mg és kataláz 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



CE 0318

STERILE A

27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

IT – Italiano

Il prodotto è un sistema di perossido monofase con compressa neutralizzante e indicatore di colore per la disinfezione e la pulizia giornaliera di ogni genere di lenti a contatto (lenti convenzionali, lenti giornaliere usa e getta, lenti in silicone idrogel e lenti RPG). Non raccomandato per lenti a colori. Non contiene conservanti. Massima disinfezione. Processo completo di -pulizia e disinfezione ultra rapido (1 ora).

Composizione del prodotto:

- Soluzione disinfettante al perossido di idrogeno al 3%.
- Compresse neutralizzanti con vitamina B2 come indicatore di colore che trasformano la soluzione al perossido di idrogeno in una soluzione salina senza conservanti.

La compressa neutralizzante non produce bollicine per circa 12 minuti. Pertanto, durante tale periodo, le lenti a contatto risultano immerse in una soluzione disinfettante senza che appaia nessuna bollicina che possa lasciare superfici della lente non disinfettate, garantendo così la massima disinfezione della lente sull'intera superficie.

Disinfezione e neutralizzazione in un'ora soltanto.

Il prodotto rimuove anche le proteine e contiene un agente umettante che migliora il comfort.

Istruzioni per l'uso:

1. Lavarsi e asciugarsi bene le mani.
2. Per una disinfezione ottimale, riempire il portalenti con la soluzione disinfettante fino alla linea di riferimento indicata dalla freccia come da illustrazione. Non superare né rimanere al di sotto del livello indicato.



3. Riporre con cura ogni lente nel rispettivo cestello. Quindi, richiuderlo facendo attenzione a non confondere il cestello destro con quello sinistro.
4. Aggiungere la compressa neutralizzante alla soluzione.

5. Quindi, richiudere completamente il portamenti e agitarlo leggermente in posizione verticale, accertandosi della caduta della compressa all'interno della soluzione.
6. Trascorsi circa 12 min., nel portamenti cominceranno a formarsi delle bollicine. La compressa inizierà a sciogliersi e il liquido acquisterà una colorazione giallognola.
7. Lasciare le lenti nella soluzione per tutta la notte o almeno per un'ora dopo aver aggiunto la compressa in modo tale da garantire il completamento dell'operazione di neutralizzazione. Dopo tale lasso di tempo, le lenti saranno pronte per l'uso.
8. Agitare leggermente il portamenti prima di aprirlo in modo tale che la soluzione finale ne impregni tutto il contenuto.
9. Estrarre le lenti e gettare via la soluzione pulente e disinfettante. Lasciare aperto il portamenti perché si asciughi all'aria. E' conveniente sciacquare il portamenti con una soluzione salina e farlo asciugare all'aria.

Precauzioni

- Utilizzare sempre il portamenti in dotazione al prodotto dal momento che consente l'uscita di gas nella fase di neutralizzazione.
- Utilizzare sempre le compresse in dotazione al prodotto per garantire la corretta neutralizzazione della soluzione.
- Non utilizzare il prodotto in caso di assenza o manomissione del sigillo all'atto della prima apertura.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza né decorsi 90 gg. dalla sua apertura.
- Non utilizzare le compresse se il blister ha subito danni o è parzialmente aperto dal momento che le compresse contengono ingredienti sensibili alla luce e all'umidità.
- Non utilizzare le compresse se presentano un aspetto diverso da quello abituale, se hanno cambiato colore o se presentano un aspetto irregolare.
- Trascorsi 12 min. circa, si dovrà rilevare la formazione di bollicine all'interno del portamenti.
- Non sciacquare il portamenti o le lenti con acqua comune dopo ogni uso.
- Non ingerire la soluzione né la compressa.
- Prima di utilizzare eventuali farmaci, l'utente deve informare l'oftalmologo dell'uso delle lenti a contatto.
- EVITARE IL CONTATTO DIRETTO DELLA SOLUZIONE DISINFETTANTE CON GLI OCCHI prima di averla neutralizzata con l'apposita compressa.
- **Proteggere il prodotto dalla luce e conservarlo in un luogo asciutto a una temperatura tra 5 e 30 °C.**
- L'eventuale tono giallognolo delle lenti dovuto al colore della soluzione finale, scomparirà non appena si indossano le medesime. Tale colorazione è dovuta alla vitamina B2 presente nella compressa, del tutto innocua per l'occhio e per le lenti a contatto.
- Non utilizzare le lenti a contatto se la soluzione finale è incolore o non ha assunto un tono giallognolo. In tal caso, l'operazione potrebbe non essere stata eseguita regolarmente o non è stata aggiunta la compressa alla soluzione. Se così fosse, iniziare di nuovo l'operazione partendo dal punto 1.
- Dal momento che la vitamina B2 è sensibile alla luce, tenere la compressa nella confezione fino al momento dell'uso per proteggerla. Quindi, inserirla immediatamente nella soluzione evitandone l'esposizione alla luce diretta ai raggi solari.
- Al termine dell'operazione, gettare via la soluzione finale e non riutilizzarla. Lasciare il portamenti aperto perché si asciughi all'aria.
- Dal momento che la soluzione finale non contiene conservanti, non lasciarvi le lenti per oltre 48 ore. Se vi rimanessero più a lungo, effettuare di nuovo l'operazione di disinfezione.
- Tenere il recipiente ben chiuso.
- Dopo aver aggiunto la compressa, lasciare le lenti nell'apposito portamenti per almeno un'ora in modo tale da completare l'operazione di neutralizzazione. Se vi rimanessero per un lasso di tempo inferiore, il perossido di idrogeno potrebbe provocare prurito e una sensazione di bruciore. In tal caso, sciacquare tempestivamente gli occhi con acqua corrente o una soluzione salina.
- Nel caso di irritazione persistente, interrompere l'uso del prodotto. Togliere le lenti e rivolgersi al suo ottico-optometrista.
- Non utilizzare il prodotto in caso di allergia a qualche suo componente.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Ogni confezione di questo prodotto ha un portamenti nuovo in dotazione. Ricordarsi di smaltire sempre il portamenti già utilizzato.

Composizione

Soluzione disinfettante:

Perossido di idrogeno 3,0%, fosfato monosodico e disodio edetato in acqua purificata.

Compressa neutralizzante:

Cloruro di sodio, fosfato disodico, polivinilpirrolidone, vitamina B2 0,075 mg e catalasi 0,1 mg.

LT – Lietuvių

Vieno etapo peroksido sistema su neutralizuojančia tablete ir spalvų indikatoriumi, kasdieniniam dezinfekavimui ir visų rūšių kontaktinių lęšių (įprastų, vienkartinių, silikoninio hidrogelio ir RGP) valymui. Netinka spalvotiems lęšiams. Be konservantų. Maksimali dezinfekcija. Pilnas ir itin greitas valymo bei dezinfekcijos procesas (1 valanda).

Produktas susideda iš:

- 3 % dezinfekuojantis vandenilio peroksido tirpalas.
- Neutralizuojančios tabletės su vitaminu B2 kaip spalvos indikatoriumi, kurios vandenilio peroksido tirpalą paverčia druskos tirpalu be konservantų.

Neutralizuojančioje tablete burbuliukai išsiskiria tik po 12 minučių. Tai reiškia, kad lęšiai, mirkomi dezinfekuojančiame tirpale, neišsiskyrus burbuliukams, kurie gali užkirsti kelią lęšių dalims būti tinkamai dezinfekuotiems, taip užtikrinant pilną dezinfekciją visame lęšio paviršiuje.

Dezinfekavimo ir neutralizavimo procesas yra labai greitas ir atliekamas tik per vieną valandą.

Peroksido sistema taip pat pašalina baltymus ir turi drėkinamąją priemonę didesniai komfortui užtikrinti.

Naudojimo instrukcijos:

1. Kruopščiai nusiaplaukite ir nusausinkite rankas.
2. Užpildykite lęšių dėklą dezinfekavimo tirpalu ypač atsargiai, kad užpildytumėte iki rodyklės, kaip parodyta diagramoje, kad būtų užtikrinta optimali dezinfekcija. Svarbu neužpildyti dėklo virš ar žemiau linijos.



3. Atsargiai įstatykite kiekvieną lęšį į atitinkamą kairįjį / dešinįjį krepšelį, tada uždarykite krepšelius.
4. Į tirpalą įdėkite neutralizuojančią tabletę.
5. Tvirtai uždarykite dėklą ir švelniai purtykite jį aukštyn bei žemyn, įsitikindami, kad tabletė yra tirpalo viduje.
6. Maždaug po 12 minučių pamatysite, kad korpuso viduje ims skirtis burbuliukai, tabletė ištirps, o skystis taps geltonas.
7. Palikite lęšius mirkti tirpale visą naktį arba mažiausiai vieną valandą po tabletės įdėjimo, kad procesas būtų baigtas. Tada lęšiai bus paruošti naudojimui.
8. Prieš atidarydami kontaktinių lęšių dėklą, atsargiai papurtykite, kad įsitikintumėte, jog jo turinys yra tinkamai įmerktas galutiniame tirpale.
9. Išimkite lęšius ir išpilkite valymo ir dezinfekavimo tirpalą, palikdami dėklą atvirą, kad išdžiūtų. Korpusą patartina praskalauti druskos tirpalu ir palikti išdžiūti.

Atsargumo priemonės:

- Visada naudokite prie gaminio pridamą kontaktinių lęšių dėklą, nes jis leidžia išsiskirti neutralizuojant susidariusias dujas.
- Visada naudokite kartu su gaminiu pateiktas tabletes, nes tik taip galite užtikrinti, kad tirpalas bus tinkamai neutralizuotas.
- Nenaudokite gaminio, jei nėra sandariklio arba jei jis sugadintas pirmą kartą atidarius.
- Nenaudokite gaminio pasibaigus galiojimo laikui ir visada sunaudokite per 90 dienų nuo atidarymo.
- Nenaudokite tablečių, jei pakuotė yra pažeista arba iš dalies atidaryta, nes tabletėse yra šviesai ir drėgmei jautrių sudedamųjų dalių.
- Nenaudokite tablečių, kurios atrodo ne taip, kaip turėtų iš pradžių, yra pakitusios spalvos ar atrodo sugadintos.
- Maždaug po 12 minučių lęšių dėklo viduje turi būti matomas burbuliavimas.
- Po kiekvieno naudojimo dėklo ar kontaktinių lęšių skalavimui nenaudokite įprasto vandens.
- Nenurykite tirpalo ar tabletės.
- Prieš pradėdami vartoti bet kokius vaistus, praneškite savo akių specialistui, kad naudojate kontaktinius lęšius.
- DEZINFEKČINIS TIRPALAS NEGALI TURĖTI TIESIOGINIO KONTAKTO SU AKIMIS, kol jį nėra neutralizuotas neutralizuojančia tablete.
- Saugokite gaminį nuo šviesos ir laikykite sausoje vietoje, esant 5 – 30 °C temperatūrai.
- Galutinis tirpalas yra gelsvos spalvos, todėl kontaktiniai lęšiai gali tapti šiek tiek gelsvi. Tačiau bet kokia spalva akimirksniu išnyks, vos tik lęšiams patekus į akis. Ši spalva atsiranda dėl tabletėje esančio vitamino B2 ir yra visiškai nekenksminga akims bei kontaktiniams lęšiams.
- Nenaudokite kontaktinių lęšių, jei galutinis tirpalas yra bespalvis arba nenusidažė gelsvai. Tokiu atveju procesas gali būti nesėkmingai užbaigtas arba gali būti, kad pamiršote įdėti tabletę. Jei taip, turėsite iš naujo pradėti procesą nuo 1 žingsnio.
- Vitaminas B2 yra jautrus šviesai. Todėl svarbu apsaugoti tabletes pakuotėse. Kai tik būsite pasirengę naudoti tabletę, įpilkite tirpalą nedelsiant. Venkite tiesioginio saulės spindulių poveikio.

- Baigē procesā, visada išpilkite galutinį tirpalą ir jo pakartotinai nenaudokite. Palikite lęšių dėklą, kad jis išdžiūtų.
- Kadangi galutiniame tirpale nėra konservantų, kontaktinių lęšių negalima palikti jame mirkti ilgiau nei 48 valandas. Jei lęšiai per ilgai paliekami galutiniame tirpale be konservantų, juos vėl reikės dezinfekuoti.
- Buteliuką laikykite sandariai uždarytą.
- Įdėję tabletes, lęšiai turi būti laikomi dėkle bent valandą, kad būtų visiškai neutralizuoti. Priešingu atveju vandenilio peroksidas gali sukelti niežėjimą ir skausmą. Jei taip atsitiktų, nedelsdami plaukite akis įprastu vandeniu arba druskos tirpalu.
- Jei skausmas išlieka, nustokite naudoti produktą, išsiimkite kontaktinius lęšius ir kreipkitės į savo akių specialistą.
- Nenaudokite gaminio, jei esate alergiškas bet kuriam jo komponentui.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kiekvienoje peroksido sistemos pakuotėje yra naujas lęšių dėklas. Niekada nepamirškite išmesti seno dėklo.

Sudėtis

Dezinfekcinis tirpalas:

Vandenilio peroksidas 3,0 %, natrio fosfatas ir EDTA išgrynintame vandenyje.

Neutralizuojanti tabletė:

Natrio chloridas, dinatrio fosfatas, polivinilpirolidonas, vitaminas B2 0,075 mg ir katalazė 0,1 mg.



Disop, SA
Avda. Valdeparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

LV – Latviešu

Viena soļa peroksīda sistēma ar neitralizācijas tableti un krāsas indikatoru ikdienas dezinfekcijai un tīrīšanai visu veidu kontaktlēcām (parastās, silikonhidrogēla un gāzu caurlaidīgās). Nav piemērots krāsainajām kontaktlēcām. Bez konservantiem. Spēcīga dezinfekcija. Maksimāla dezinfekcija un attīrīšana īpaši ātrā procesā (1 stunda).

Produkts sastāv no:

- Dezinfekcijas 3% ūdeņraža peroksīda šķīduma.
- Neitralizācijas tabletēm ar B2 vitamīnu kā krāsas indikatoru, kas pārvērš ūdeņraža peroksīdu sālsūdens šķīdumā bez konservantiem.

Neitralizācijas tabletes nesāk veidot burbuļus procesa pirmajās 12 minūtēs. Tas nozīmē, ka pirms burbuļu parādīšanās kontaktlēcas ir pilnībā iemērtas dezinfekcijas šķīdumā. Burbuļu neesamība nodrošina pilnīgu kontaktlēcas virsmas pārklāšanu un kārtīgu dezinfekciju.

Dezinfekcijas un neitralizācijas process ir ļoti ātrs un tiek pilnībā izpildīts stundas laikā.

Peroksīda sistēma arī iznīcina proteīnus un satur mitrumuzturētāja līdzekli komforta palielināšanai.

Lietošanas norādījumi:

1. Rūpīgi nomazgājiet un nosusiniet rokas.
2. Optimālai dezinfekcijai ielejiet dezinfekcijas šķīdumu kontaktlēcu konteinerā līdz horizontālajai atzīmei, kā parādīts zīmējumā. Šķīdumu nevajadzētu ieliet par daudz vai par maz.



3. Uzmanīgi ievietojiet katru lēcu tai paredzētajā groziņā un aizveriet tos.
4. Iemetiet šķīdumā neitralizācijas tableti.
5. Stingri aizskrūvējiet konteineri un viegli sakratiet to uz augšu un leju, pārlicinoties, ka tablete atrodas šķīdumā.
6. Pēc aptuveni 12 minūtēm šķīdumā sāks veidoties burbulīši, tablete izšķīdīs un šķīdums iekrāsosies dzeltens.
7. Atstājiet lēcas iemērtas šķīdumā visu nakti vai vismaz vienu stundu pēc tabletes pievienošanas, lai pārlicinātos, ka process ir beidzies. Pēc tam kontaktlēcas būs gatavas lietošanai.
8. Pirms kontaktlēcu konteineru atvēršanas viegli to sakratiet, lai izreaģējušais šķīdums pārklātu visu tā saturu.
9. Izņemiet lēcas un šķīdumu izlejiet, atļaujot atvērtam konteineram nožūt. Ieteicams izskalot konteineri ar sālsūdens šķīdumu un ļaut tam nožūt.

Piesardzības pasākumi:

- Vienmēr izmantojiet tikai pievienoto kontaktlēcu konteineri, jo tas ļauj izplūst neitralizācijas procesā radītajām gāzēm.
- Vienmēr izmantojiet komplektā iekļautās tabletes, jo tikai tā var pārlicināties, ka šķidrums ir pienācīgi neitralizēts.
- Nelietot produktu, ja pirms pirmās atvēršanas drošības gredzens ir bojāts vai tā trūkst.
- Nelietot produktu pēc derīguma termiņa beigām, kā arī izlietot 90 dienu laikā pēc pirmās atvēršanas reizes.
- Nelietot tabletes, ja to iepakojums ir bojāts vai daļēji atvērts, jo tās satur vielas, kas ir gaismas un mitruma jutīgas.
- Nelietot tabletes, kas izskatās citādāk nekā tām sākumā būtu jāizskatās, mainījušas krāsu vai izskatās bojātas.
- Pēc aptuveni 12 minūtēm kontaktlēcu konteinerā jāparādās burbulīšiem.
- Nelietot parastu ūdeni kontaktlēcu vai konteineru skalošanai pēc katras lietošanas reizes.
- Tableti vai šķīdumu nedrīkst norīt.
- Pirms medikamentu lietošanas pastāstiet savam redzes speciālistam, ka lietojiet kontaktlēcas.
- **DEZINFEKCIJAS ŠĶĪDUMS NEDRĪKST NONĀKT TIEŠĀ KONTAKTĀ AR ACĪM** pirms tas ir ticis neitralizēts ar neitralizācijas tableti.
- **Uzglabājiet produktu tumšā, sausā vietā no 5 līdz 30 °C temperatūrā.**
- Šķīdums beigās ir dzeltenīgā krāsā un var padarīt kontaktlēcas viegli dzeltenīgas. Tiesa, krāsa izzudīs, kad ievietosiet kontaktlēcas. Krāsojumu rada tabletēs esošais B2 vitamīns un tas ir pilnībā nekaitīgs acīm un kontaktlēcām.
- Nelietojiet kontaktlēcas, ja beigu šķīdums ir pilnībā bezkrāsains vai arī nav iekrāsojies dzeltenīgs. Ja tā ir, process var nebūt pareizi noticis vai arī aizmirsāt pievienot tableti. Tādā gadījumā viss process jāatkārto no pirmā soļa.
- B2 vitamīns ir gaismas jutīgs, tādēļ ir svarīgi tabletes uzglabāt to iepakojumā, lai tās aizsargātu. Kad esat gatavs lietot tableti, nekavējoties ievietojiet to šķīdumā. Izvairieties no tiešiem saules stariem.
- Kad process ir pabeigts, vienmēr izlejiet beigu šķīdumu un nekad nelietojiet to atkārtoti. Atstājiet konteineri atvērtu, lai tas nožūst.
- Neuzglabājiet kontaktlēcas beigu šķīdumā ilgāk par 48 stundām, jo tas nesatur konservantus. Ja kontaktlēcas atradušās beigu šķīdumā pārāk ilgi, pirms turpmākas lietošanas tām nepieciešama atkārtota dezinfekcija.
- Pudele jāuzglabā kārtīgi aizskrūvēta.
- Pēc tabletes pievienošanas kontaktlēcas jātur konteinerī vismaz vienu stundu lai nodrošinātu pilnīgu neitralizāciju. Citādāk ūdeņraža peroksīds var radīt niezi un sāpīgumu. Ja tā ir noticis, nekavējoties izskalojiet acis ar ūdeni vai sālsūdens šķīdumu.
- Ja sāpīgums saglabājas, pārtrauciet produkta lietošanu, izņemiet kontaktlēcas un dodieties pie sava redzes speciālista.
- Nelietojiet produktu, ja jums ir alerģija pret kādu no tā sastāvdaļām.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Katrā peroksīda sistēmas iepakojumā ir jauns kontaktlēcu konteineris. Neaizmirstiet vienmēr izmest veco konteineri.

Sastāvs

Dezinfekcijas šķīdums:

Ūdeņraža peroksīds 3,0%, mononātrijs fosfāts un EDTA attīrītā ūdenī.

Neitralizācijas tablete:

Nātrijs hlorīds, dinātrijs fosfāts, polivinilpirolidons, B2 vitamīns 0,075 mg un katalāze 0,1 mg.



Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



CE 0318

STERILE A

27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

NL – Nederlands

Eénstaps peroxidesysteem met een neutralisatietablet en kleurindicator voor dagelijkse desinfectie en reiniging van alle soorten contactlenzen (conventionele, wegwerp-, silicone hydrogel en RGP-lenzen). Niet geschikt voor kleurlenzen. Zonder conserveringsmiddelen. Maximale desinfectie. Complete ultrasnelle reiniging en desinfectie (1 uur).

Het product bevat:

- Een desinfecterende waterstofperoxideoplossing van 3%.
- Neutralisatietabletten met vitamine B2 als kleurindicator, die de waterstofperoxideoplossing omzetten in een conserveermiddelrijke zoutoplossing.

De neutralisatietablet begint pas na 12 minuten bellen te produceren. Dit betekent dat de lenzen in de desinfecterende oplossing zijn gedrenkt voordat er bellen verschijnen die zouden kunnen verhinderen dat delen van de lens goed worden gedesinfecteerd, waardoor volledige desinfectie over het hele lensoppervlak wordt gegarandeerd.

Het desinfectie- en neutralisatieproces verloopt zeer snel en is in slechts één uur voltooid.

Dit peroxidesysteem verwijdert ook eiwitten en bevat een bevochtigingsmiddel voor extra comfort.

Richtlijnen voor gebruik:

1. Was en droog uw handen grondig.
2. Vul de lenshouder met de desinfecterende oplossing en zorg ervoor dat u deze vult tot aan de pijl, zoals aangegeven in het diagram, om een optimale desinfectie te garanderen. Het is belangrijk om de lenshouder niet boven of onder de lijn te vullen.



3. Plaats elke lens voorzichtig in het juiste linker/rechter mandje en sluit vervolgens de mandjes.
4. Voeg de neutralisatietablet toe aan de oplossing.
5. Sluit de lenshouder goed af en schud het voorzichtig op en neer wanneer de tablet in de oplossing is ondergedompeld.
6. Na ongeveer 12 minuten ziet u bellen in de lenshouder ontstaan, de tablet lost op en de vloeistof wordt geel.
7. Laat de lenzen de hele nacht of minstens een uur na het toevoegen van de tablet in de oplossing weken om ervoor te zorgen dat het proces is voltooid. De lenzen zijn dan klaar voor gebruik.
8. Voordat u uw contactlenshouder opent, schudt u deze voorzichtig om er zeker van te zijn dat de inhoud goed in de uiteindelijke oplossing is gedrenkt.
9. Neem de lenzen uit en gooi de reinigings- en ontsmettingsoplossing weg. Laat de lenshouder open aan de lucht drogen. Het is raadzaam om de lenshouder met een zoutoplossing te spoelen en aan de lucht te laten drogen.

Voorzorgsmaatregelen:

- Gebruik altijd de bij het product geleverde contactlenshouder, omdat deze het gas laat ontsnappen dat tijdens de neutralisatie wordt geproduceerd.
- Gebruik altijd de bij het product geleverde tabletten, omdat dit de enige manier is om de oplossing goed te neutraliseren.
- Gebruik het product niet als het sluitzegel ontbreekt of beschadigd is bij opening.
- Gebruik het product niet na de houdbaarheidsdatum en gebruik het altijd binnen 90 dagen na opening.
- Gebruik de tabletten niet als de blister beschadigd of gedeeltelijk geopend is, omdat de tabletten ingrediënten bevatten die gevoelig zijn voor licht en vocht.
- Gebruik geen tabletten die er niet uitzien zoals oorspronkelijk zou moeten, van kleur zijn veranderd of er beschadigd uitzien.
- Na ongeveer 12 minuten moeten er bellen te zien zijn in de lenshouder.
- Gebruik geen gewoon water om de lenshouder of de contactlenzen na elk gebruik af te spoelen.
- Neem de oplossing of de tablet niet in.
- Laat uw oogspecialist weten dat u contactlenzen gebruikt voordat u medicijnen gaat gebruiken.
- De DESINFECTERENDE OPLOSSING MAG NIET IN DIRECT CONTACT KOMEN MET DE OGEN totdat deze geneutraliseerd is met de neutralisatietablet.
- **Bescherm het product tegen licht en bewaar het op een droge plaats bij 5 tot 30 °C.**
- De uiteindelijke oplossing heeft een gelige kleur en kan de contactlenzen lichtjes geel doen verkleuren. De kleur verdwijnt echter onmiddellijk zodra ze in het oog zitten; Deze verkleuring wordt veroorzaakt door de vitamine B2 in de tablet en is volledig onschadelijk voor het oog en de contactlens.
- Gebruik de contactlenzen niet als de uiteindelijke oplossing kleurloos is of niet lichtjes geel is geworden. Als dit gebeurt, is het proces misschien niet succesvol afgerond of bent u vergeten de tablet toe te voegen. In dat geval moet u het proces opnieuw beginnen vanaf stap 1.
- Vitamine B2 is gevoelig voor licht. Daarom is het belangrijk de tabletten in hun verpakking te bewaren om ze te beschermen. Wanneer u klaar bent om een tablet te gebruiken, voeg deze dan onmiddellijk toe aan de oplossing. Vermijd directe blootstelling aan zonlicht.
- Gooi de uiteindelijke oplossing na afloop altijd weg en gebruik deze niet opnieuw. Laat de lenshouder open aan de lucht drogen.
- Omdat de uiteindelijke oplossing geen conserveringsmiddelen bevat, mogen contactlenzen er niet langer dan 48 uur in liggen. Als de lenzen te lang in de conserveringsmiddelvrije eindoplossing blijven liggen, moeten ze opnieuw worden gedesinfecteerd.
- Houd de fles goed gesloten.
- Nadat u de tablet hebt toegevoegd, moeten de lenzen ten minste één uur in de houder blijven om volledige neutralisatie te bereiken. Anders kan waterstofperoxide jeuk en pijn veroorzaken. Spoel in dat geval uw ogen onmiddellijk met gewoon water of een zoutoplossing.
- Als de pijn blijft aanhouden, stop dan met het gebruik van het product, verwijder uw contactlenzen en ga naar uw oogspecialist.
- Gebruik het product niet als u allergisch bent voor één van de bestanddelen.

- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Elke verpakking van het peroxidesysteem bevat een nieuwe contactlenshouder. Vergeet niet om uw oude lenshouder altijd weg te gooien.


Samenstelling

Desinfecterende oplossing:

Waterstofperoxide 3,0%, mononatriumfosfaat en EDTA in gezuiverd water.

Neutralisatietablet:

Natriumchloride, dinatriumfosfaat, polyvinylpyrrolidon, vitamine B2 0,075 mg en katalase 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

PL – Polski

Jednostopniowy system do codziennej dezynfekcji i czyszczenia wszystkich typów soczewek kontaktowych (konwencjonalnych, częstej wymiany, silikonowo-hydrożelowych i sztywnych gazoprzepuszczalnych), na bazie nadtlenu wodoru, z pastylką neutralizującą zawierającą wskaźnik barwiący. Nie zaleca się stosowania do pielęgnacji soczewek kolorowych. Nie zawiera konserwantów. Skuteczna dezynfekcja. Ultra szybki, kompletny proces czyszczenia i dezynfekcji (trwa tylko 1 godzinę).

Produkt zawiera:

- Roztwór dezynfekujący na bazie 3% nadtlenu wodoru.
- Pastylki neutralizujące z witaminą B2 pełniącą funkcję wskaźnika barwiącego, zamieniające roztwór nadtlenu wodoru w roztwór soli fizjologicznej bez konserwantów.

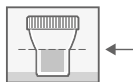
Przez około 12 minut od momentu zanurzenia pastylki neutralizującej, roztwór nie pieni się. Dzięki temu soczewki są zanurzone w roztworze dezynfekującym bez pęcherzyków powietrza, które mogłyby odizolować fragmenty powierzchni soczewek od płynu, uniemożliwiając właściwą dezynfekcję. W ten sposób gwarantuje się całkowitą dezynfekcję całej powierzchni soczewki.

Proces dezynfekcji i neutralizacji przebiega bardzo szybko – w ciągu godziny jest całkowicie zakończony.

System z nadtlaniem usuwa również osady białkowe i zawiera środek nawilżający, zwiększający komfort noszenia soczewek.

Instrukcje użycia

1. Starannie umyj ręce i osusz czystym ręcznikiem.
2. Aby zagwarantować optymalną dezynfekcję soczewek, wypełnij pojemnik płynem dezynfekującym do poziomu zaznaczonego strzałką (patrz rysunek). Zwróć uwagę, aby nie przelać i nie nalać zbyt mało płynu.



3. Następnie włóż każdą soczewkę do właściwego wgłębienia koszyczka, uważając, aby nie pomylić prawej soczewki z lewą, i zamknij koszyczek.
4. Dodaj do roztworu pastylkę neutralizującą.
5. Następnie starannie zamknij pojemnik i lekko nim potrząśnij w płaszczyźnie pionowej, upewniając się, że pastylka zanurzyła się w roztworze.
6. Po upływie około 12 minut pastylka zacznie się rozpuszczać, płyn w pojemniku zacznie się pienić i zabarwi się na żółto.
7. Pozostaw soczewki zanurzone w roztworze przez całą noc lub co najmniej przez godzinę od momentu wrzucenia pastylki neutralizującej, aby mieć pewność, że proces dezynfekcji został zakończony. Po upływie tego czasu, soczewki są gotowe do użycia.
8. Przed otwarciem pojemnika, potrząśnij nim lekko, aby całe jego wnętrze opłukać płynem powstałym w wyniku procesu.
9. Wyjmij soczewki, wylej zużyty roztwór czyszcząco dezynfekujący i opłucz pojemnik roztworem soli fizjologicznej. Następnie pozostaw otwarty pojemnik na powietrzu do wyschnięcia.

Środki ostrożności:

- Używaj wyłącznie pojemnika załączonego do produktu, ponieważ umożliwia on wydostawanie się gazów podczas neutralizacji.

- Używaj wyłącznie pastylek dołączonych do produktu, ponieważ tylko pod tym warunkiem gwarantuje się prawidłową neutralizację roztworu.
- Nie używaj produktu w przypadku uszkodzenia lub braku banderoli zabezpieczającej przed pierwszym użyciem.
- Nie używaj produktu po upływie terminu ważności ani po upływie 90 dni od otwarcia butelki.
- Nie używaj pastylek neutralizujących, jeżeli blister jest uszkodzony lub częściowo otwarty, ponieważ zawierają one składniki wrażliwe na światło i wilgoć.
- Nie używaj pastylek w przypadku, gdy utraciły one swój oryginalny wygląd, tzn. zmieniły kolor lub kształt.
- Po upływie około 12 minut od wrzucenia pastylki, płyn w pojemniku powinien zacząć się pienić.
- Do płukania pojemnika i soczewek po każdym użyciu nie należy używać wody z kranu.
- Nie połykać roztworu ani pastylek.
- Przed użyciem jakiegokolwiek leku do oczu, poinformuj okulistę o tym, że używasz soczewek kontaktowych.
- **NALEŻY UNIKAĆ BEZPOŚREDNIEGO KONTAKTU ROZTWORU DEZYNFEKUJĄCEGO Z O CZAMI, zanim zostanie on zneutralizowany za pomocą pastylki neutralizującej.**
- **Produkt należy chronić przed światłem i przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od 5 do 30 °C.**
- Roztwór końcowy ma żółtawy kolor i może lekko zabarwić soczewki. Zabarwienie znika natychmiast po założeniu soczewek. Żółte zabarwienie spowodowane jest obecnością witaminy B2 w pastylce i jest całkowicie nieszkodliwe dla oka i dla soczewki kontaktowej.
- Nie używaj soczewek, jeżeli roztwór końcowy jest bezbarwny lub jest w innym kolorze niż żółty. Może to wynikać z tego, że proces neutralizacji nie przebiegł prawidłowo lub z tego, że dodano pastylki neutralizującej. Jeżeli tak się stało, rozpocznij proces od nowa.
- Witamina B2 jest wrażliwa na światło. Z tego względu pastylki należy przechowywać w blistrze do samego momentu w celu ich ochrony. W momencie gotowości do użycia pastylki, dodaj ją do roztworu natychmiast po wyjęciu z blistra. Nie należy wystawiać pastylek na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Po zakończeniu procesu zawsze wylewaj roztwór końcowy i nigdy nie używaj go ponownie. Po użyciu zostaw otwarty pojemnik na powietrzu do wyschnięcia.
- Ze względu na to, że roztwór końcowy nie ma właściwości konserwujących, nie należy pozostawiać w nim soczewek dłużej niż 48 godzin. Jeśli soczewki pozostaną dłużej w roztworze końcowym nie zawierającym konserwantów, należy je ponownie zdezynfekować.
- Przechowywać butelkę szczelnie zamkniętą.
- Aby zagwarantować całkowite zakończenie procesu neutralizacji, soczewki powinny pozostać zanurzone w roztworze w pojemniku przez co najmniej 1 godzinę od momentu dodania pastylki neutralizującej. W przypadku wcześniejszego wyjęcia soczewek z roztworu, niezneutralizowany nadtlenek wodoru może spowodować pieczenie i podrażnienie oczu. Jeżeli by tak się stało, należy natychmiast przemyć oczy wodą lub roztworem soli fizjologicznej.
- W przypadku przeciągających się podrażnień należy zaprzestać stosowania produktu, zdjąć soczewki i skontaktować się z lekarzem lub optometrystą.
- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś uczulony na którykolwiek z jego składników.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Każde opakowanie systemu nadtlenuku zawiera nowy pojemnik na soczewki kontaktowe. Pamiętaj, że każdy zużyty pojemnik należy wyrzucić.

Skład

Roztwór dezynfekujący:

Nadtlenek wodoru 3,0%, fosforan monosodowy, kwas etylenodiaminotetraoctowy, woda oczyszczona.

Pastylka neutralizująca:

Chlorek sodu, fosforan disodowy, poliwinylpirolidon, witamina B2 0,075 mg, katalaza 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



CE 0318

STERILE A

27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

PT – Português

Sistema de peróxido de um só passo com comprimido neutralizador e indicador de cor para a desinfecção e limpeza diárias de todo o tipo de lentes de contacto (lentes convencionais, descartáveis, de silicone hidrogel e RPG). Não recomendado para lentes de cor. Não contém conservantes. Máxima desinfecção. Processo completo de limpeza e desinfecção ultrarrápido (1 hora).

Este produto está composto por:

- Uma solução desinfetante de peróxido de hidrogénio a 3%.
- Comprimidos neutralizadores com vitamina B2 como indicador de cor, que transformam a solução de peróxido de hidrogénio numa solução salina sem conservantes.

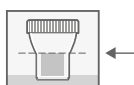
Como a pastilha neutralizadora não faz borbulhas até passados aproximadamente 12 minutos, as lentes devem ficar submersas durante esse tempo numa solução desinfetante sem que surja qualquer borbulha que possa deixar zonas da lente por desinfetar, garantindo assim a máxima desinfeção de toda a superfície da lente.

O processo de desinfeção e neutralização é muito rápido, completando-se em uma hora.

Este sistema de peróxido serve também para eliminar proteínas e contém um agente humidificante que melhora a comodidade.

Instruções de utilização

1. Lave e seque bem as mãos.
2. Para conseguir um resultado de desinfeção ótimo, encha o porta-lentes com a solução desinfetante, tendo cuidado para o fazer até ao nível indicado pela seta, tal como se observa no esquema. Não ultrapasse nem fique por debaixo desse nível.



3. Coloque cada lente com cuidado no recipiente correspondente, fechando-o depois, tendo a precaução de não confundir a direita com a esquerda.
4. Introduza o comprimido neutralizador na solução.
5. A seguir, feche completamente o porta-lentes e agite-o suavemente de forma vertical, assegurando-se de que o comprimido entra no interior da solução.
6. Passados aproximadamente 12 minutos verificar-se-á um borbulhar no interior do porta-lentes, o comprimido começará a desfazer-se e o líquido adquirirá uma cor amarelada.
7. Para garantir que o processo se completa, deixe as lentes submersas nesta solução durante toda a noite ou, pelo menos, durante uma hora logo após introduzir o comprimido. Passado esse tempo, as lentes estão prontas para serem usadas.
8. Antes de abrir o porta-lentes, agite-o ligeiramente para que todo o interior fique empapado na solução final.
9. Retire as lentes e descarte a solução de limpeza e desinfeção, deixando o porta-lentes aberto para que seque ao ar. É conveniente passar o porta-lentes por uma solução salina e deixá-lo a secar ao ar.

Precauções

- Utilize sempre o porta-lentes que acompanha o produto já que este permite a saída de gases durante a neutralização.
- Utilize sempre os comprimidos fornecidos com o produto pois só assim se garante a correta neutralização da solução.
- Não utilize o produto se a solução não tiver o selo de proteção ou se este se encontrar deteriorado quando o abrir pela primeira vez.
- Não utilize o produto depois da data de caducidade nem passados 90 dias após a sua abertura.
- Não utilize os comprimidos se o blister estiver deteriorado ou parcialmente aberto, pois estes contêm ingredientes sensíveis à luz e à humidade.
- Não utilize comprimidos que não tenham o aspeto original, tenham mudado de cor ou um tenham aspeto irregular.
- Passados aproximadamente 12 minutos deverá verificar-se um borbulhar no interior do porta-lentes.
- Não utilize água comum para enxaguar o porta-lentes ou as lentes depois de cada utilização.
- Não ingira a solução nem o comprimido.
- Antes de utilizar qualquer medicamento, informe o seu oftalmologista de que utiliza lentes de contacto.
- A SOLUÇÃO DESINFETANTE NÃO DEVE ENTRAR EM CONTACTO DIRETO COM OS OLHOS, sem ter sido previamente neutralizada com o comprimido neutralizador.
- **Proteja o produto da luz e conserve-o num local seco a uma temperatura entre 5 e 30 °C.**
- A solução final é de tonalidade amarela e pode conferir um tono amarelado às lentes que desaparece imediatamente quando as colocar nos olhos. Esta coloração deve-se à presença de vitamina B2 no comprimido e é totalmente inócua para os olhos e para as lentes de contacto.
- Não utilize as lentes de contacto se a solução final for incolor ou não possuir uma tonalidade amarela. Nesse caso, é possível que o processo não se tenha realizado corretamente ou que se tenha esquecido de usar o comprimido. Se assim for, deve recomeçar todo o processo a partir do passo 1.

- A vitamina B2 é sensível à luz. Portanto, para proteger o comprimido, mantenha-o na embalagem até à sua utilização. Quando utilizar um comprimido, junte-o imediatamente à solução. Evite que fique exposto à luz direta do sol.
- No final do processo, descarte sempre a solução final e não a reutilize. Deixe o porta-lentes aberto para que seque ao ar.
- Dado que a solução final não contém conservantes, não deve deixar as lentes nesta solução durante mais de 48 horas. Se as lentes permanecerem por um maior período de tempo na solução final sem conservantes, deve voltar a realizar a desinfecção.
- Mantenha o frasco bem fechado.
- Para que a neutralização seja completa, depois de introduzir o comprimido, as lentes devem permanecer pelo menos 1 hora dentro do porta-lentes. Se não respeitar esse tempo, o peróxido de hidrogénio pode produzir irritação e sensação de ardor. Se tal acontecer, lave imediatamente os olhos com água corrente ou com uma solução salina.
- Caso a irritação persistente, não continue a utilizar o produto, retire as lentes e consulte o seu profissional da visão.
- Não utilize o produto se for alérgico a algum dos seus componentes.
- Mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- Cada estojó de sistema de peróxido contém um porta-lentes novo. Não se esqueça de descartar sempre o porta-lentes antigo.

Composição

Solução desinfetante:

Peróxido de hidrogénio 3,0%, fosfato monossódico e edetato dissódico em água purificada.

Comprimido neutralizador:

Cloreto de sódio, fosfato dissódico, polivinilpirrolidona, vitamina B2 0,075 mg, e catalase 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



27402-1 Texto revisado el 3.2.2017

SL – Slovene

Enostopenjski peroksidni sistem z nevtralizacijsko tableto in barvnim indikatorjem za dnevno razkuževanje ter čiščenje vseh vrst kontaktnih leč (običajnih, za enkratno uporabo, iz silikonskega hidrogela in poltrdih). Ni primerno za barvne leče. Brez konzervansov. Maksimalna dezinfekcija. Izjemno hitro čiščenje in razkuževanje (1 ura).

Izdelek vsebuje:

- 3-odstotno raztopino vodikovega peroksida za razkuževanje.
- Nevtralizacijske tablete z vitaminom B2 kot barvnim indikatorjem, ki raztopino vodikovega peroksida spremenijo v fiziološko raztopino brez konzervansov.

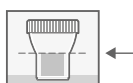
Nevtralizacijska tableta začne proizvajati mehurčke šele po 12 minutah postopka. To pomeni, da se leče namočijo v dezinfekcijsko raztopino, preden se pojavijo mehurčki, ki bi lahko preprečili pravilno razkuževanje delov leče, kar zagotavlja popolno razkuževanje po celotni površini leče.

Postopek dezinfekcije in nevtralizacije je zelo hiter ter je končan v samo eni uri.

Ta peroksidni sistem odstranjuje tudi proteine in vsebuje vlažilno sredstvo za dodatno udobje.

Navodila za uporabo

1. Temeljito si umijte in posušite roke.
2. Posodico za leče napolnite z dezinfekcijsko raztopino in pri tem pazite, da jo napolnite do puščice, kot je prikazano na sliki, da zagotovite optimalno dezinfekcijo. Pomembno je, da posodice ne napolnite nad ali pod črto.



3. Vsako lečo previdno vstavite v ustrezni levi ali desni predel, nato pa ju zaprite.
4. Raztopini dodajte nevtralizacijsko tableto.
5. Posodico tesno zaprite, jo nežno stresajte gor in dol ter se prepričajte, da je tableta v raztopini.
6. Po približno 12 minutah bodo v posodici nastali mehurčki, tableta se bo raztopila, tekočina pa bo postala rumena.

7. Leče pustite v raztopini vso noč ali vsaj eno uro po dodajanju tablete, da se postopek zaključi. Leče bodo nato pripravljene za uporabo.
8. Preden posodico za kontaktne leče odprete, jo nežno pretresite, da se prepričate, da je vsebina ustrezno namočena v končni raztopini.
9. Leče odstranite, raztopino za čiščenje in razkuževanje zavržite ter pustite posodico odprto, da se posuši na zraku. Priporočljivo je, da jo sperete s fiziološko raztopino in pustite, da se posuši na zraku.

Previdnostni ukrepi

- Vedno uporabljajte posodico za kontaktne leče, ki je priložena izdelku, saj omogoča sproščanje plina, ki nastane med nevtralizacijo.
- Vedno uporabite tablete, ki so priložene izdelku, saj lahko le tako zagotovite ustrezno nevtralizacijo raztopine.
- Izdelka ne uporabljajte, če ob prvem odprtju manjka pečat ali je poškodovan.
- Izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti in ga vedno porabite v 90 dneh po odprtju.
- Ne uporabljajte tablet, če je pretisni omot poškodovan ali delno odprt, saj tablete vsebujejo sestavine, ki so občutljive na svetlobo in vlago.
- Ne uporabljajte tablet, ki niso videti tako, kot bi morale biti, so spremenile barvo ali so poškodovane.
- Po približno 12 minutah se v posodici za leče pojavijo mehurčki.
- Po vsaki uporabi posodice ali kontaktnih leč ne spirajte z navadno vodo.
- Raztopine ali tablete ne zaužijte.
- Pred jemanjem katerega koli zdravila obvestite očesnega specialista, da uporabljate kontaktne leče.
- DEZINFEKCIJSKA RAZTOPINA NE SME PRITI V NEPOSREDEN STIK Z OČMI, dokler ni nevtralizirana z nevtralizacijsko tableto.
- **Izdelek zaščitite pred svetlobo in hranite na suhem mestu pri temperaturi od 5 do 30 °C.**
- Končna raztopina je rumenkaste barve in zaradi nje lahko kontaktne leče rahlo porumenijo. Kakršna koli obarvanost pa takoj zbledi, ko so leče v očesu. Ta obarvanost je posledica vitamina B2 v tableti in je popolnoma neškodljiva za oko ter kontaktno lečo.
- Kontaktnih leč ne uporabljajte, če je končna raztopina brezbarvna ali ni rahlo porumenela. Če se to zgodi, postopek morda ni bil uspešno zaključen ali pa ste pozabili dodati tableto. Če ste pozabili, boste morali postopek ponoviti od 1. koraka.
- Vitamin B2 je občutljiv na svetlobo. Zato je pomembno, da tablete hranite v embalaži, da jih zaščitite. Ko ste tableto pripravljeni uporabiti, jo takoj dodajte raztopini. Izogibajte se neposredni izpostavljenosti sončni svetlobi.
- Po končanem postopku končno raztopino vedno odstranite in je ne uporabljajte ponovno. Posodico za leče pustite odprto, da se posuši na zraku.
- Ker končna raztopina ne vsebuje konzervansov, v njej kontaktnih leč ne smete pustiti več kot 48 ur. Če leče predolgo ostanejo v končni raztopini brez konzervansov, jih je treba ponovno razkužiti.
- Steklenička naj bo tesno zaprta.
- Ko dodate tableto, morajo biti leče v posodici vsaj eno uro, da se doseže popolna nevtralizacija. V nasprotnem primeru lahko vodikov peroksid povzroči srbenje in bolečine. Če se to zgodi, oči takoj sperite z navadno vodo ali fiziološko raztopino.
- Če se bolečina nadaljuje, izdelek prenehajte uporabljati, odstranite kontaktne leče in obiščite očesnega specialista.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste alergični na katero koli njegovo sestavino.
- Hranite zunaj dosega otrok.
- Vsaka embalaža peroksidnega sistema vsebuje novo posodico za kontaktne leče. Ne pozabite vedno zavreči stare posodice.


Sestava

Dezinfekcijska raztopina:

Vodikov peroksid 3,0%, mononatrijev fosfat in EDTA v prečiščeni vodi.

Nevtralizacijska tableta:

Natrijev klorid, dinatrijev fosfat, polivinilpirolidon, vitamin B2 0,075 mg in katalaza 0,1 mg.

 Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España



CE 0318

STERILE A

UK – Українська

Одноступенева пероксидна система з нейтралізувальними таблетками й кольоровим індикатором для щоденної дезінфекції та очищення всіх типів контактних лінз (традиційних, часткої заміни, силікон-гідрогелевих і жорстких газопроникних). Не підходить для кольорових лінз. Не містить консервантів. Забезпечує максимальну дезінфекцію. Повне надшвидке очищення та дезінфекція (1 година).

Склад продукту:

- Дезінфікувальний розчин перекису водню 3%.
- Нейтралізувальні таблетки з вітаміном В2 (використовується як кольоровий індикатор), які перетворюють розчин перекису водню в сольовий розчин без консервантів.

Нейтралізувальні таблетки не утворюють бульбашок на початку очищення в перші 12 хвилин. Це означає, що лінзи просочуються дезінфікувальним розчином, перш ніж з'являться перші бульбашки, і це допомагає запобігти частковому очищенню. Цей процес гарантує повну дезінфекцію по всій поверхні лінзи.

Очищення та дезінфекція проходять дуже швидко та займають лише одну годину.

Ця пероксидна система також очищає протеїнові відкладення та містить зволожувальний агент для додаткового комфорту.

Інструкція з використання

1. Ретельно помийте та висушіть руки.
2. Наповніть контейнер для лінз дезінфікувальним розчином до позначки, як вказано на схемі знизу, для забезпечення оптимальної дезінфекції. Важливо: не наливайте більше розчину в контейнер і не недоливайте його менше позначки.



3. Обережно помістіть кожну лінзу відповідно в праву й ліву лунку та закрийте контейнер.
4. Додайте нейтралізувальну таблетку до розчину.
5. Щільно закрийте контейнер і обережно збовтайте, переконайтесь, що таблетка знаходиться в розчині.
6. Після приблизно 12 хвилин з'являться бульбашки в контейнері, таблетка розчиниться, а рідина в контейнері стане жовтою.
7. Залиште лінзи в розчині на одну годину після додавання таблетки або за можливості на всю ніч, аби переконатися в повному очищенні. Після цього лінзи будуть готові для носіння.
8. Перш ніж відкрити контейнер для зберігання лінз, обережно збовтайте його, щоб переконатися що розчин повністю промив лінзи.
9. Дістаньте лінзи з контейнера й вилийте розчин, залиште контейнер відкритим для висихання. Бажано зразу промити контейнер сольовим розчином і залишити відкритим для висихання.

Заходи безпеки

- Завжди використовуйте контейнер для лінз, який входить до комплекту з розчином, оскільки це дозволяє при відкритті вивільнити газ, що утворюється під час нейтралізації.
- Завжди використовуйте таблетки, які входять до складу системи, оскільки лише в такому разі можна впевнитися, що відбулася повна нейтралізація.
- Не використовуйте продукт, якщо захисне кільце на флаконі пошкоджене або зірване.
- Не користуйтеся продуктом після закінчення терміну придатності й обов'язково використовуйте його протягом 90 днів після відкриття.
- Не використовуйте таблетки, якщо блістер пошкоджений або частково відкритий, оскільки таблетки містять компоненти, чутливі до світла та вологи.
- Не використовуйте таблетки, якщо їхній вигляд відрізняється від оригінального: змінився колір або з'явилися видимі пошкодження.
- Після приблизно 12 хвилин бульбашки мають з'явитися на поверхні розчину в контейнері для лінз.
- Не використовуйте звичайну воду для промивання контейнера або контактних лінз.
- Не ковтайте розчин чи таблетки.
- Перш ніж приймати будь-які препарати, повідомте свого офтальмолога про те, що ви носите контактні лінзи.
- **ДЕЗІНФІКУВАЛЬНИЙ РОЗЧИН НЕ ПОВИНЕН ПОТРАПЛЯТИ ПРЯМО В ОЧІ, доки він не буде нейтралізований за допомогою нейтралізувальних таблеток.**

- **Зберігайте продукт в темному сухому місці при температурі від 5 до 30 °С.**
- Нейтралізований розчин має жовтуватий колір і може підфарбовувати контактні лінзи в ледь жовтуватий відтінок. Проте будь-яке забарвлення зникне, щойно ви одягнете лінзи. Цей колір дає вітамін В2, що міститься в таблетках, він є абсолютно нешкідливим для очей і контактних лінз.
- Не використовуйте контактні лінзи, якщо кінцевий розчин залишився безбарвним або не злегка жовтуватим. Якщо таке трапилось, можливо, процес дезінфекції ще повністю не закінчився або ви забули покласти таблетку. Якщо забули, додайте таблетку й почніть очищення спочатку.
- Вітамін В2 чутливий до сонячних променів, тому важливо зберігати таблетки в пакованні для їх захисту. Коли ви готові використовувати таблетки, негайно додайте їх у розчин. Уникайте попадання прямих сонячних променів.
- Коли очищення повністю завершено, завжди виливайте кінцевий розчин і не використовуйте його повторно. Залишайте контейнер відкритим для висихання.
- Кінцевий розчин не містить консервантів, тому контактні лінзи не можна лишати в ньому більше ніж на 48 годин. Якщо лінзи лишаються в розчині довше, їх потрібно дезінфікувати знову.
- Тримайте флакон щільно закритим.
- Для досягнення повної нейтралізації лінзи мають бути в контейнері не менше ніж годину після того, як ви додали таблетку. В іншому разі перекис водню може викликати свербіння та біль. Якщо таке трапилось, негайно промийте очі звичайною водою або сольовим розчином.
- Якщо болісні відчуття зберігаються, припиніть використовувати продукт, зніміть контактні лінзи з очей і зверніться до свого офтальмолога.
- Не використовуйте продукт, якщо маєте алергію на будь-які компоненти.
- Зберігайте в недоступних для дітей місцях.
- Кожне пакування пероксидної системи містить новий контейнер для контактних лінз. Не забувайте міняти старий контейнер.

Склад

Дезінфікувальний розчин:

Перекис водню 3.0%, фосфат натрію та EDTA в очищеній воді.

Таблетка для нейтралізації:

Хлорид натрію, фосфат динатрію, полівінілпіролідон, вітамін В2 0,075 мг і каталаза 0,1 мг.



Disop, SA
Avda. Valdelaparra, 31-A
28108 Alcobendas (Madrid) España

